

UNIVERSITAS-Vortrag

Zwischen Sprachen und Karrierewegen

Termin: Mittwoch, 7. Dezember 2022
Zeit: 10:15 – 11:45 Uhr
Ort: online (Zoom)

Über den Vortrag:

Die Gretchenfrage schlechthin vor und während dem Studium lautet: "Und, was machst du danach?" Internationale Organisationen wie die EU und UNO, vollberufliche Selbständigkeit oder In-House-Übersetzerin bzw. -Dolmetscherin sind nicht die einzigen Optionen, die das Studium der Translationswissenschaft eröffnet. Sprachliche und interkulturelle Kompetenzen, Interdisziplinarität sowie breit gefächertes Allgemeinwissen und Neugierde für alle möglichen Themenbereiche sind gefragter denn je und das Translationsstudium ist eine großartige Schnittstelle dafür.

In diesem Vortrag wird Universitas-Vorstandsmitglied und Translatorin Jenni Zeller über ihren bisherigen Werdegang und den Wert von Flexibilität, harter Arbeit und Offenheit in der Karriere sprechen. Obwohl gute Noten im Studium und ein linearer Karriereverlauf Richtung gute Bezahlung und fixem Berufsziel durchaus wünschenswert sind, sind Spontaneität, Enthusiasmus, ein Netzwerk, das über das Visitenkartenaustauschen hinausgeht, und das Verlassen der Komfortzone ebenso wesentlich für die Zukunft.

Über die Referentin:

Jenni Zeller ist ausgebildete Translatorin (DE, EN, FR) und Vorstandsmitglied (Jungmitgliedervertretung) bei UNIVERSITAS Austria sowie beim Europäischen Forum Alpbach (Vorsitzende Forum Alpbach Network). Ihre Masterstudien in Philosophie und Translationswissenschaft (Konferenzdolmetschen) legte sie in Österreich, Frankreich und Kanada ab. Beruflich war sie in den letzten Jahren als freiberufliche Journalistin und Illustratorin, Buchhändlerin, DaF-Lehrerin in Frankreich und Übersetzerin für die französische EU-Ratspräsidentschaft tätig. Aktuell absolviert sie ein Diplomstudium an der Diplomatischen Akademie Wien und ist als freiberufliche Übersetzerin mitunter für das französische Außenministerium und Finanzministerium tätig.

Anmeldung per E-Mail (bitte, spätestens bis 6.12.):

TeilnehmerInnen der SL Berufskunde an: Alena.Petrova@uibk.ac.at

Sonstige Anmeldungen an: Ekaterina.Graf@universitas.org

(Der Teilnahmelink wird im Rahmen der Anmeldung übermittelt.)



Wichtige Informationen:

Fotografie: Bitte beachten Sie, dass bei UNIVERSITAS-Veranstaltungen zur Berichterstattung fotografiert wird. Sofern Sie nicht fotografiert werden möchten, weisen Sie bitte den/die Fotografen/Fotografin im Einzelfall darauf hin. Dieser Online-Vortrag wird außerdem aufgezeichnet. Ohne ausdrücklichen Widerspruch wird die Zustimmung der Teilnehmenden vorausgesetzt.

Für Schäden an Hardware, Software oder für Schäden, welche dem/der TeilnehmerIn sonst durch die Nutzung von digitalen Angeboten entstehen, übernehmen die Veranstalter keine Haftung. Ausgenommen hiervon sind lediglich Schäden an Leib, Leben und Gesundheit sowie Schäden, die von den Veranstaltern hochgradig grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden.

Die Veranstalter, deren Angestellte, AuftragnehmerInnen oder sonstige ErfüllungsgehilfInnen übernehmen in Fällen leichter Fahrlässigkeit keine Haftung für Sach- oder Vermögensschäden der TeilnehmerInnen, gleichgültig, ob es sich um unmittelbare oder mittelbare Schäden, entgangenen Gewinn oder Mangelfolgeschäden, Schäden wegen Verzugs, Unmöglichkeit, positiver Forderungsverletzung, Verschuldens bei Vertragsabschluss, wegen mangelhafter oder unvollständiger Leistung handelt. Das Vorliegen von grober Fahrlässigkeit haben die Geschädigten zu beweisen. Soweit die Haftung der Veranstalter ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung von deren Angestellten.

Für den Fall, dass bei einem digitalen Angebot Software oder webbasierte Lernplattformen von Drittanbietern zum Einsatz kommen, stimmen die TeilnehmerInnen (i) der Weitergabe von personenbezogenen Daten an diese Drittanbieter und (ii) der Verarbeitung im dienstleistungsrelevanten Ausmaß durch diese Drittanbieter zu. Darüber hinaus stimmen die TeilnehmerInnen mit Abschluss eines Vertrags über ein digitales Angebot den Datenschutzbestimmungen dieser Drittanbieter zu.

Die TeilnehmerInnen erteilen ihre ausdrückliche Zustimmung zur Weiterleitung von Daten an KooperationspartnerInnen, sofern dies aufgrund von ihnen in Anspruch genommener Förderungen, zur Ausstellung von Zertifikaten oder zur Bereitstellung von Lernmaterialien, erforderlich ist.